



Под исто сонце
Nën të njëjtin diell
Aynı güneş altında
Telo jekh kham
Под istim сунцем
Sum idghu soari
Under the same sun

Живеење во мултиетничка средина – Граѓани со еднакви права, можности и заштита
Jetesë në mjedis multietnik – Qytetarë me të drejta, mundësi dhe mbrojtje të barabartë
Multietnik Ortamda Yaşamak- Eşit hak, imkan ve korumaya sahip vatandaşlar
Dživdipe ano multietnikano maškaripe- Dizutne jekhutne hakojenca, šajdipa thaj arakhipa
Живети у мултиетничкој средини- Граѓани са једнаким правима, могућностима и заштитом
Banā tu loc multietnic – Bānātori cu idghī āndrepturi, puteri shi avigljeari
Living in Multiethnic Environment – Citizens with Equal Rights, Opportunities and Protection

Multietnik Buluşma “Aynı Güneş Altında”

4 Temmuz 2009 yılı, “AS” Otokamp, Struga

PROGRAM

TÖRENLI AÇILIS

- “AS” Otokamp
- 12.00 – 12.50 Gösterinin açılışı
- Avrupa Komisyonu Kurulu başkanı ve Avrupa Birliği özel temsilcisi E. Ervan Fuere' nin konuşması
 - Açık Toplum- Makedonya Enstitüsü Vakfı icra müdürü vladimir Milçin'in konuşması
 - Struga Belediye Başkanı Ramiz Merko'nun konuşması
 -
- „Makedonya Cumhuriyeti'nde etnik topluluklar dillerinin kullanılması alanından milli yasamacılıkla ilgili Rehber” 'in tanıtımı**
- Darko Yanevski, Rehberin müellifi
 - Hayriye Ahmed, “Ortak Değerler”, Üsküp başkanı
- 12.50 – 13.50 Sergi alanında gezi ve folklor grupları oyunlarını izleme

14.00 – 19.00 TARTIŞMALAR

Evro Koleji Anfisi

- 14.00 – 16.00 Panel Tartışma: **Eğitimde ayrışım- multietnik toplum için kısırtı**
- Giriş sözü:
- Ervan Fuere, Avrupa Komisyonu Kurulu başkanı ve Avrupa Birliği özel temsilcisi
 - Jarko Trayanoski, insan hakları uzmanı
 - Recep Ali Çupri, MC' da topluluklar dillerinde eğitimin geliştirilmesi ve iletilmesi Yönetmeliği müdürü
 - Ceymi Hayredini ,Struga Belediyesi Eğitim bölümü yöneticisi
 - Valben Kitsa, “İbrahim Temo” Struga OBO, öğrencisi
 - Deyan Yovçeski, “Niko nestor” Struga OBO, öğrencisi
- Tartışma – toplantı başkanı: Maryan Zabrçanets, Gençlik Eğitim Forumu
- 17.00 – 19.00 Panel Tartışma: **Ohri çerçeve Anlaşması, etnikler arası ilişkileri düzelttebildi mi?**
- Giriş sözü
- Mersel Bilyali, profesör, FON
 - Vlado Popovski, profesör, Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi
 - Necdet Mustafa Makedonya Cumhuriyeti Portföysüz Devlet Bakanı
 - Renata Deskoska, profesör, Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi
 - Cevat Ademi, Topluluklar arası ilişkiler Komitesi başkanı
 - Argetim Fida, Debar Belediye Başkanı
- Tartışma – toplantı başkanı: Lulzim Haziri, Demokratik Girişimler Asosiyasyonu- Gostivar

10.30 – 18:00 GELENEK VE FOLKLÖR

“AS” Otokamp

Makedonya'da yaşayan etnik toplulukların (Roman, Türk, Ulah, Makedon, Sırp, Arnavut, Hırvat, Egipt, Boşnak) folklor dansları ve halk giysilerinin tanıtımı;

Değişik etnik topluluklara ait yemekler;

Çoğunluk olmayan etnik topluluklarla çalışan Sivil Toplum Teşkilatları ve Enstitülerin tanıtımı (el işleri sergisi, yayıncılık, video tanıtımlar, etnik odalar, resim sergileri, atolyeler, spor oyunları).

Dahil edilen Teşkilat ve Enstitüler :

- Hırvat Milli Konsey- Manastir
- Valandova Belediyesi Kadınlar Örgütü
- “Bahar” KSD- Çalıklı köyü, Valandova
- “Keramiçar” topluluğu- Köprülü X3PM „Жекине” – Belec
- “Pela” Çocuk ve gençler geliştirme merkezi- Köprülü
- FA“Vila Zora”- Köprülü
- “Kole Nedelkovski” KSD- Köprülü
- Köprülü Belediyesi Kadınlar Örgütü
- Selebral felçli çocuklar ebeveynleri Birliği- Köprülü
- Makedonya Strip Merkezi- Köprülü
- “Romani Bah” RVT- Köprülü
- “Iskra (Skanteao) Ulahlar Topluluğu- Köprülü
- “Fokus” Yerel gelişme ve Demokrasi Vakfı- Köprülü
- “İni” Vatandaş Topluluğu- Vinitsa
- “Mladost” KSD- Yosifovo köyü, Gevgeli
- “Gortiniya” Şehir Karma Korosu- Gevgeli
- Kalıtsal gelişme bölgesel merkezi- Gevgeli
- “Dibra” KSD- Debre
- “Radika-De” Topluluğu- Debre
- Arnavut Kadını Birliği- Debre

- Topluluğun kalıtsal gelişimi merkezi- Debre
- "Gotse Delçev"KSD- Delçova
- "Ternipe- MK" Roman Kültür Eğitim Merkezi- Delçova
- "Bregalnitsa" Gençler futbol kulubu- Delçova
- Dolneni Belediyesi folklor grubu gençleri
- Kadınlar Birliği Jitoşa
- "Horizonti" vatandaş girişimi Topluluğu- Zletova
- "Başkimi i Rinis" KSD- Kırçova
- "Koço Ratsin" HU Kültür Merkezi- Kırçova
- "Sande Şteryoski" İlkokulu- Kırçova
- "Biser" KSD- Kırçova
- "Mladost"KSD- Kırçova
- "Bela Kula" Roman gençleri örgütü- Kırçova
- "İntegra" kadınlar topluluğu- Kırçova
- "Meseçina" Romanların humaniter ve yardımlaşma birliği- Kırçova
- Kırçova'dan vatandaş Sabira Selimoska
- Topluluğu geliştirme merkezi- Kırçova Центар за развој на заедницата - Кичево
- "Avena" Roman vatandaşlar birliği- Koçana
- "Amalipe" FA- Koçana
- "Lazar Sofıyanov" Kültür Evi- Kratova
- Kayalık sanatı belediye merkezi Kratova
- Bağımsız vatandaş girişimleri merkezi- Kratova
- "Koço Ratsin" ilkokulu- Kratova
- "Roma Progres" VT, Roma kolu- Kratova
- "Sv. Görgi Kratovski"- Kratova
- Kalıtsal gelişme bölge merkezi- Kratova
- Kültür Merkezi- Eğri Palanka
- "Karpoş" KSD- Eğri Palanka
- Bölgesel gençlik merkezi- Eğri Palanka
- "Halça Al Brova" Ulahlar topluluğu- Kumanova
- "Ruşit Şakir" Roman halk oyunları ve türküler topluluğu- Kumanova
- "Kham" BHKB- Kumanova
- "İdnina" Roman eğitim merkezi- Kumanova
- "Drom" CRZ- Kumanova
- Milli Roman merkezi- Kumanova
- "Etno Beba" –Kumanova ve "Humanost"- Kumanova Toplulukları
- Bölge gelişimi Acentası VT- Lipkova
- Makedonski Brod belediyesinden vatandaş grubu
- "Makedonski Brod" Kültür evi- Makedonski Brod
- "Garut" elişleri, lokantacılık ve turizm vatandaş topluluğu- Makedonski Brod
- "Stari Zanaeti" ZZN- Negotin
- "Poraka" zihinsel engellilere yardım merkezi- Negotin
- "Ekovita" Topluluğu- Negotin
- "Antigonea" Yerel gelişim merkezi- Negotin
- "Nefretiti" Egiptlerin kültür varlığını koruma vatandaş topluluğu- Ohri
- MC Egiptleri Birliği- Ohri kolu
- Pehçova kadınları örgütü
- "Pet do dvanaeset" Multikültür ağı- Pirlepe
- "Mayka Tradiciya" Topluluğu- Pirlepe
- "Kitka" OJ- Pirlepe
- "Orhideya" OJ- Pirlepe
- "Romska Solza" Romanların gayri resmi eğitimi birliği- Pirlepe
- Destek ve gelişme vakfı- Pirlepe
- "İdnina" Kadınlar topluluğu- Probiştıp
- "Kardeşlik" Folklor Topluluğu- Resne
- "İzida 41/21" Egiptlerin kültür varlığını koruma birliği- Resne
- "Niyazi Bey" Kültür- sanat topluluğu- Resne
- Topluluğu destekleme merkezi- Resne
- Açık Toplum- Makedonya Enstitüsü Vakfı- Üsküp
- "Ortak Değerler" Etnikler arası diyalog ve topluluk gelişmesini destekleme vatandaş topluluğu- Üsküp
- Avrupa eğitimi Makedonya Merkezi- Üsküp
- Gençlik Eğitim Forumu- Üsküp
- "Romano İlo" Topluluğu- Üsküp
- "Sumnal" Vatandaş topluluğu- Üsküp
- Ulahlar Birliği- "Mandra" sanayiciler- Ulah kadınlar kolu- Üsküp
- MC'da Hırvatlar Topluluğu- Üsküp
- Gazi Baba Belediyesi Kızıl Haçı- Üsküp
- Makedonya ev kadınları topluluğu- Üsküp
- "Radika" Kadınlar örgütü- Üsküp
- "Migeni" KSD- Struga
- "Braka Miladinovtsi" Kültür merkezi- Struga
- "Esnağ" topluluğu kolu "Kleopatra" KSD- Struga
- "Şpresa" KSD- Veleşt köyü, Struga
- "Valet e Likenit" KSD- Struga
- "Mbela" VT- Struga
- "Punte" VT- Struga
- "Ezerka" VT- Struga
- "Akva" Gelişme ve aktivite topluluğu- Struga
- MC Hırvatlar topluluğu- Ohri- Struga kolu
- "Aureola" Kadınlar topluluğu- Struga
- "Trimeri" Ansamblosu- Ustrumca
- "Planetum" Ekoloji topluluğu- Ustrumca
- "Porta" kalıtsal gelişme merkezi- Ustrumca
- Gençlik Alyansı- Kalkandelen
- "Anglunipe" Roman entelektüelleri topluluğu- Kalkandelen
- "Jupa Türkleri" Topluluğu- Novaklar köyü, Merkez Jupa
- "Çerenya" Roman Topluluğu- İştıp
- Çerenya Radyosu- İştıp
- "Toska" Çocuk folklor studyosu- İştıp
- Yerel topluluğu geliştirme vakfı- İştıp

Sunucu: Emra Kurtişova

20.00 – 24.00 KONSER

"Yeşil Ördek" Dünyanın en küçük tiyatrosu

Mayka Bend
Beni & Non Stop
Parketi
Kiril Caykovski

Sunucu: Fisnik Zekiri



The project is funded by European Union (EIDHR – Campaign 4: Advancing Equality, Tolerance and Peace) and FOSIM
Project office: FOSIM, Civil Society Program, Blvd. Jane Sandanski 26/2-2, 1000 Skopje, tel/fax: 02/2403010, email: lme@sonet.com.mk, www.podistosonce.org.mk